

التقرير السنوي ٢٠١٠

www.kfh.bh



نعيد الحيوية إلى الخدمات المصرفية

٢٠١٠



بيت التمويل الكويتي
Kuwait Finance House
المصرفين طر ديب (برهان) B.S.C. Bahrain





صاحب السمو الملكي الأمير
خليفة بن سلمان آل خليفة
رئيس مجلس الوزراء



حضرة صاحب الجلالة
الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين



صاحب السمو الملكي الأمير
سلمان بن حمد آل خليفة
ولي العهد نائب القائد الأعلى

KFH BAHRAIN



Islamic Business
& Finance

CPI
FINANCIAL

أفضل منتج استثماري
جائزة بانكر ميدل إيست ٢٠١٠
ميثاق تليكوم

أفضل بطاقة تمويل إسلامية
جائزة بانكر ميدل إيست ٢٠١٠
بيتك إجارة

أفضل بنك إسلامي لإدارة الثروات
جوائز التمويل والعمل الإسلامي ٢٠٠٩
الأولى

أفضل مؤسسة مالية لتمويل المشاريع
جائزة بانكر ميدل إيست ٢٠٠٨
تمويل الشركات

أفضل هوية لبنك إسلامي
في مجال الخدمات المصرفية للأفراد
جوائز المؤتمر العالمي للبنوك الإسلامية ٢٠٠٨
مجموعة بيت التمويل الكويتي

أفضل منتج جديد
جوائز التمويل والعمل الإسلامي ٢٠٠٨
الأولى

أفضل منتج جديد
جوائز التمويل والعمل الإسلامي ٢٠٠٧
درة البحرين

بيت التمويل الكويتي - البحرين

التقرير السنوي ٢٠١٠

المحتويات

٥	رؤيتنا ورسالتنا
٦	أهم المؤشرات المالية للسنوات الثلاث الماضية
٨	كلمة رئيس مجلس الإدارة
١٢	كلمة العضو المنتدب والرئيس التنفيذي
١٦	أعضاء مجلس الإدارة
١٨	فريق الإدارة
٢٠	محفظة الاستثمار
٢٤	المجموعة المصرفية
٢٨	تمويل الشركات
٢٩	الخرانة وأسواق رأس المال
٣٠	إدارة المخاطر
٣٢	إدارة الحوكمة
٣٧	المسؤولية الاجتماعية للبنك
٣٨	تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
٣٩	تقرير مدققي الحسابات
٤٠	البيانات المالية الموحدة



نعيد الحيوية إلى الخدمات المصرفية

رؤيتنا

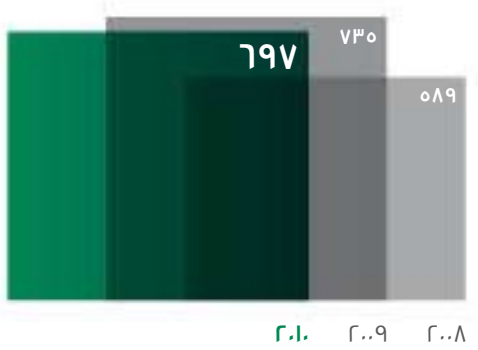
نحن في بيت التمويل الكويتي - البحرين نؤمن بأن الأعمال المصرفية لا تتركز فقط على الأموال، بل هي السعي نحو الارتقاء بحياة الناس. وسواء كنا نقدم الخدمات المصرفية التجارية أو الاستثمارية أو نوفر المنتجات المالية للزبائن، فإن أول ما نبدأ به هو فهمنا التام لزبائننا. ومن خلال التركيز على الابتكار، فإننا نسعى إلى التميز في كل ما نقوم به، ونوفر حلولاً مالية إسلامية متطورة تساهم في تحسين حياة زبائننا مع الالتزام التام بمبادئ الشريعة الإسلامية.

رسالتنا

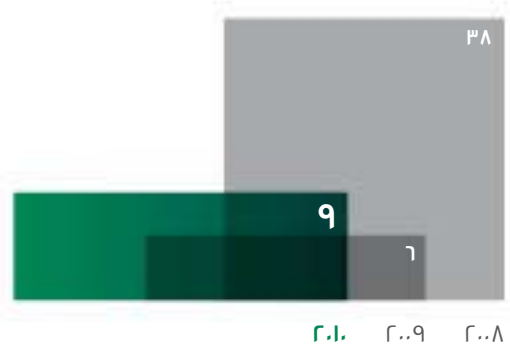
رسالتنا هي أن نعيد الحيوية إلى الخدمات المصرفية من خلال التركيز على الابتكار والسعي إلى التميز في كل ما نقوم به، بما في ذلك تطوير وتوفير مجموعة شاملة ومتكاملة من المنتجات والخدمات التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية. وترتكز رسالتنا والتزامنا على موقعنا المالي القوي وتاريخنا الطويل المبنى على الأصالة والابتكار والنزاهة.

الكويت / السعودية / البحرين / ماليزيا / الأردن / تركيا / سنغافورة / أستراليا

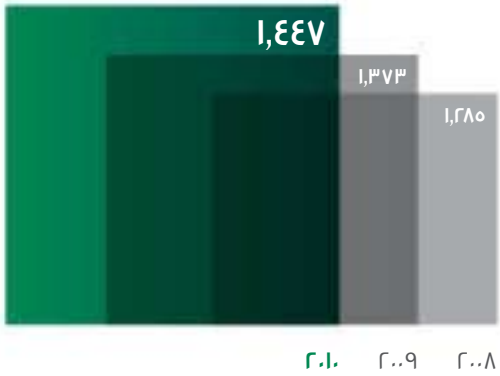
إيداعات الزبائن
مليون دينار بحريني



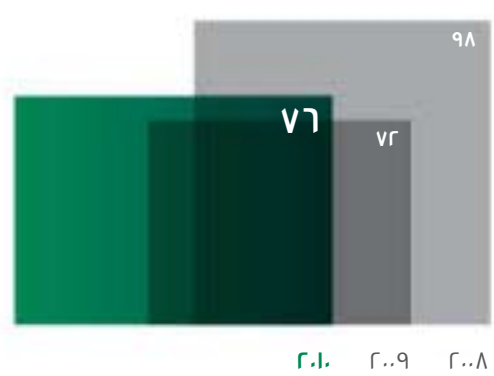
صافي الدخل
مليون دينار بحريني



مجموع الأصول
مليون دينار بحريني



الدخل التشغيلي
مليون دينار بحريني



أهم المؤشرات المالية
للسنوات الثلاث الماضية

لمحة عامة

بيت التمويل الكويتي - البحرين (بيتك) (البحرين) أو البنك) هو البنك الإسلامي الرائد في توفير الخدمات المصرفية التجارية والاستثمارية. تأسس في البحرين عام ٢٠٠٢ كشركة مملوكة وتابعة بالكامل إلى بيت التمويل الكويتي (الكويت) الذي يعتبر من رواد الصناعة المصرفية الإسلامية على المستوى العالمي. ويتخصص بيت التمويل الكويتي - البحرين في تطوير وتقديم منتجات مصرفية واستثمارية مبتكرة ومتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.

يتمتع بيت التمويل الكويتي - البحرين بسمعة قوية تعتمد على التميز في الأداء والنتائج، ويمتلك (بيتك - البحرين) رؤية إستراتيجية تركز على تقديم استثمارات عالمية وخدمات ومنتجات مصرفية إسلامية متعددة وشاملة. لقد تطور بيت التمويل الكويتي - البحرين بشكل كبير خلال السنوات القليلة الماضية وبخطوات متسارعة مما أتاح له أن يقدم مجموعة من الفرص الاستثمارية والتمويلية إلى قاعدة عملائه.



بدر عبد المحسن المخيزيم
رئيس مجلس الإدارة

كلمة رئيس مجلس الإدارة

حضرات الأخوة الكرام

بسم الله الرحمن الرحيم والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

إنه لمن دواعي سروري أن أقدم لكم التقرير السنوي لبيت التمويل الكويتي - البحرين للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. ويسعدني إفادتكم أنه بالرغم من استمرار المناخ الاقتصادي الصعب سواء على المستوى العالمي أو الإقليمي، كان عام ٢٠١٠ عاماً جيداً لبيت التمويل الكويتي - البحرين، حيث تمكن البنك من تحقيق نتائج مالية قوية.

النتائج المالية

أظهرت النتائج المالية لبيتك (البحرين) لعام ٢٠١٠ نمواً قوياً وثابتاً، وهو دليل وشاهد على مدى الحكمة والحذر الذي اتسم به بيتك (البحرين) خلال هذه الفترة. وزاد إجمالي الدخل خلال هذه السنة بمبلغ ٣,٧ مليون دينار بحريني مقارنة مع عام ٢٠٠٩ ليصل إلى ٧٥,٧ مليون دينار بحريني. وارتفع صافي الدخل التشغيلي لهذا العام بقيمة ٨ مليون دينار بحريني مقارنة مع عام ٢٠٠٩ ليصل إلى ٥٠ مليون دينار بحريني وذلك يعود إلى التأثير المزدوج لزيادة الإيرادات وانخفاض تكلفة التمويل. وارتفع صافي الدخل لهذه السنة بقيمة ٣,٢ مليون دينار بحريني، بزيادة قدرها ٥٢٪ عن عام ٢٠٠٩، ليصل إلى ٩,٣ مليون دينار بحريني. وبلغت إجمالي أصول المجموعة ١,٥ مليار دينار بحريني، بزيادة قدرها ٧٣,٣ مليون دينار بحريني مقارنة مع عام ٢٠٠٩.

التقيد الدائم بمبادئ الشريعة الإسلامية

انعكس تعيين هيئة رقابة شرعية متخصصة تتألف من عدد من السادة علماء الشريعة الأفاضل الذين يحظون بالكثير من الاحترام، وهم الشيخ الدكتور عجيل جاسم النشمي (رئيساً)، والشيخ الدكتور خالد مذكور المذكور (عضواً)، والشيخ الدكتور محمد عبد الرزاق الطبطبائي (عضواً)، بشكل جيد على أداؤنا وضمن كذلك أن تتقيد جميع منتجات وعمليات البنك بمبادئ الشريعة الإسلامية.

إدارة المخاطر، والحوكمة والامتثال للأنظمة

استمر بيتك (البحرين) في تبني أفضل الممارسات المتعلقة بإدارة المخاطر والحوكمة والالتزام بالأنظمة، ويسرني أن أبلغكم أن مجلس الإدارة يشعر بالرضا عن إطار عمل إدارة المخاطر والحوكمة والالتزام الذي يتبعه بيتك (البحرين).

تبنى البنك خلال عام ٢٠١٠، نموذجاً شاملاً لتخطيط رأس المال الاقتصادي ومنظومة متكاملة لاختبارات التحمل وذلك وفقاً لمتطلبات اتفاقية بازل الثانية. ويساعد هذا البنك بشكل كبير على استباق وتوقع المخاطر، وبالتالي يسمح لنا بإعداد الاستراتيجيات المناخية للتعامل مع هذه المخاطر في وقت مبكر والتخفيف من حدتها.

تبنى بيتك (البحرين) خلال عام ٢٠١٠، نموذجاً شاملاً لتخطيط رأس المال الاقتصادي ومنظومة متكاملة لاختبارات التحمل وذلك وفقاً لمتطلبات اتفاقية بازل الثانية. ويساعد هذا البنك بشكل كبير على استباق وتوقع المخاطر، وبالتالي يسمح لنا بإعداد الاستراتيجيات المناخية للتعامل مع هذه المخاطر في وقت مبكر والتخفيف من حدتها.

رضا العملاء أولوية مستمرة

عملنا وبشكل مستمر على مراجعة وتحسين سياساتنا وإجراءاتنا وعملياتنا لكي نوفر لعملائنا خدمات من الطراز الأول. وقمنا بتعيين موظفين مخصصين لإدارة والتعامل مع شكاوى الزبائن، حيث يتم تسجيل هذه الشكاوى والإبلاغ عنها إلى لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة والإلتزام حتى يتسنى لمجلس الإدارة الإشراف على تحسين خدماتنا للعملاء. لقد عملنا بجهد مستمر لتحسين البنية التحتية لتقنية المعلومات في بيتك (البحرين) وقمنا خلال هذا العام باستحداث نظم آلية والانتهاء من تحديث نظامنا المصرفي الأساسي وذلك من أجل تعزيز خدماتنا واستجابتنا للعملاء.

خدمة المجتمع

دعم بيتك (البحرين) مجموعة من المبادرات والأنشطة التي تسهم في تطوير العمل المصرفي والتمويل الإسلامي في مختلف قطاعات الاقتصاد والأعمال في مملكة البحرين، حيث كان بيتك (البحرين) الراعي البلاتيني لقمة مجلس الخدمات المالية الإسلامية، والراعي الذهبي للمؤتمر السنوي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية في البحرين والشريك الاستراتيجي الذهبي للمؤتمر العالمي للمصارف الإسلامية. بالإضافة إلى ذلك، تم تقديم الدعم لعدة مبادرات رئيسية في مجال التعليم والقيادة مثل مؤتمر القيادة الدولية الذي نظمته جمعية الإداريين البحرينيين، والذكرى السنوية الخامسة لتأسيس إنجاز البحرين.

تقدير

إنه لمن دواعي سروري أن أفيدكم علماً أنه قد تم تكريم بيتك (البحرين) من خلال حصوله على جائزتين عالميتين مرموقتين، الأولى جائزة «أفضل منتج استثماري» التي تمنحها مجلة سي بي آي فاينانشال ضمن حفل توزيع جوائز الخدمات المصرفية والتمويل الإسلامي لعام ٢٠١٠ وذلك عن شركة مينا تليكوم والثانية جائزة «أفضل بطاقة مصرفية إسلامية» من قبل مجلة بانكر ميدل إيست وذلك عن بطاقة الإجارة.

شكر وعرفان

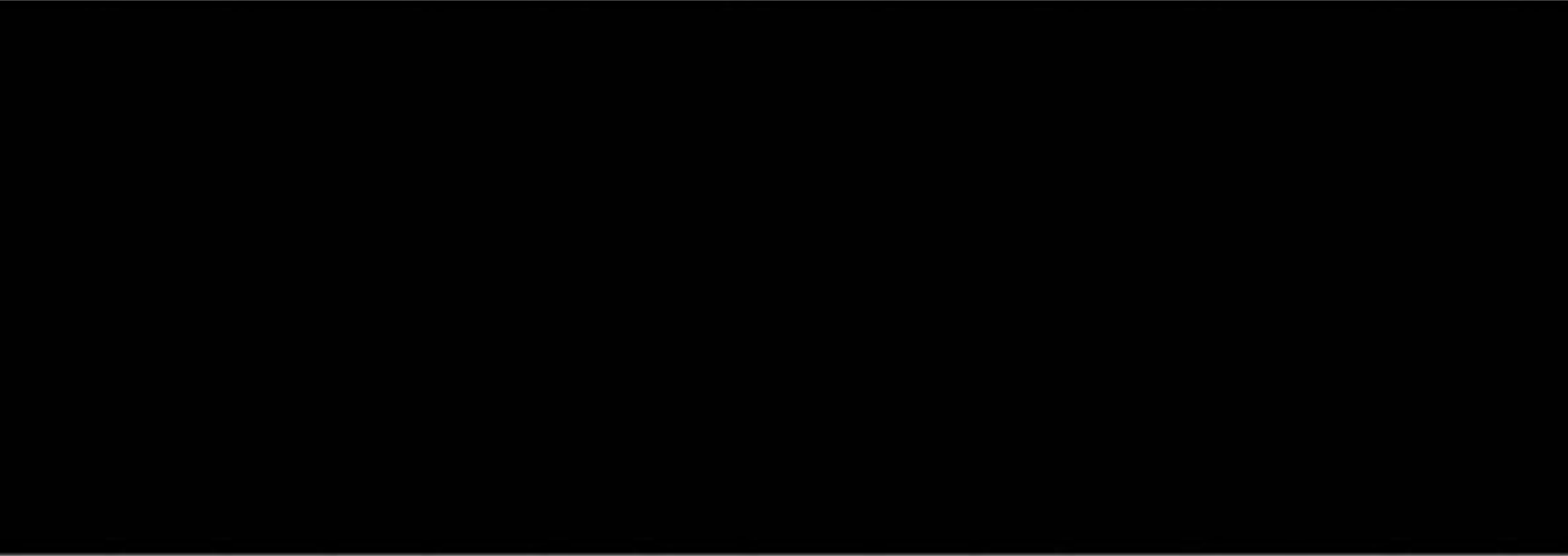
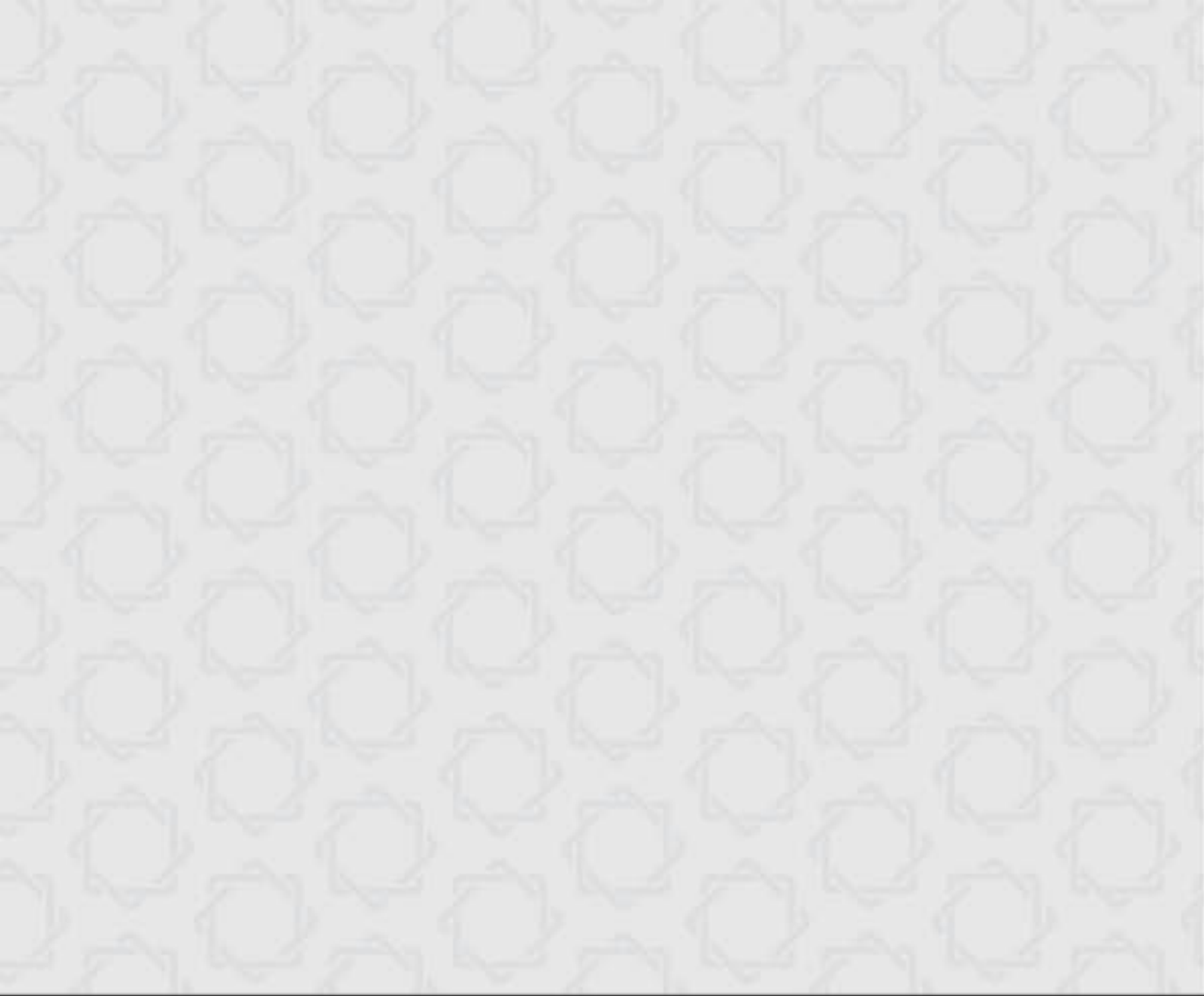
نيابة عن مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية، يشرفني أن أتوجه بأسمى آيات الشكر والامتنان إلى مقام حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين حفظه الله ورعاه وصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس مجلس الوزراء الموقر وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى على قيادتهم الرشيدة. كما أود أن أعرب عن تقديرنا لحكومة البحرين ومصرف البحرين المركزي على توجيهاهم القيمة خلال السنة.

في الختام، أود أن أشكر شركائنا الأعزاء على ما قدموه من دعم وثقة، وعملائنا على ثقتهم وولائهم، والإدارة والموظفين على تفانيهم والتزامهم بأعلى المعايير المهنية.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بدر عبدالمحسن المخيزيم

رئيس مجلس الإدارة





عبد الحكيم يعقوب الخياط
العضو المنتدب والرئيس التنفيذي

كلمة العضو المنتدب والرئيس التنفيذي

حضرات الأخوة الكرام

بسم الله الرحمن الرحيم والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

يسرني إفادتكم بأن عام ٢٠١٠ كان بفضل الله تعالى عاماً جيداً لبيتك (البحرين). وفي عام لا يزال الاقتصاد العالمي يمر فيه بمرحلة من عدم الوضوح، تمكنا من تحسين ربحية البنك وواصلنا جهودنا لتعزيز خدماتنا وعروض منتجاتنا وأداءنا بشكل عام. وبفضل من الله العلي القدير، ثم بفضل مساندة ودعم رئيس مجلس الإدارة وإخوانه أعضاء مجلس الإدارة، وجهود جميع الموظفين، تمكنا من تحقيق نتائج مالية قوية جاءت متماشية مع أهداف النمو العام التي حددها بيتك (البحرين).

الخدمات المصرفية للأفراد والشركات

لقد وضعت الأزمة المالية العالمية وبشكل واضح ضغوطاً على بعض عملائنا من الأفراد والشركات، ولقد بذلنا قصارى جهدنا لتقديم الدعم لهم إلى الحد الذي كان بمقدورنا وفقاً لإطار عمل بيتك (البحرين) لإدارة المخاطر ومبادئ الشريعة الإسلامية. حيث وافقنا على منح عملائنا المزيد من الوقت لإدارة تدفقاتهم النقدية، ونتيجة لذلك نحن نرى الآن المزيد منهم يدفعون التزاماتهم المادية بشكل منتظم بعد تمكنهم من تجاوز تأثيرات الأزمة. تشكل عملياتنا في قطاع التجزئة والشركات جزءاً كبيراً من إجمالي أصولنا وتعطي بيانات الربح والخسائر تدفقات نقدية ثابتة يمكن التنبؤ بها.

أسواق رأس المال والاستثمارات المصرفية

مع استمرار تأثير أسواق رأس المال بتبعات الأزمة الاقتصادية العالمية، عملت إدارة أسواق رأس المال في بيتك (البحرين) جاهدة على إدارة محفظتنا الاستثمارية واستمرت في مساعيها للبحث عن الفرص الاستثمارية الجذابة التي تتناسب مع حدود المخاطر التي نرغب في الدخول بها. أما فيما يتعلق باستثماراتها، فلقد واصلنا الإدارة النشطة لمحفظتنا الاستثمارية بهدف إيجاد فرص التخارج الملائمة. وتم في هذا الصدد إحراز تقدم جيد مع تحقيق عملية تخارج واحدة ناجحة جداً. وفيما يتعلق باستثماراتها العقارية الرائدة في البحرين، فلقد واصلت تحقيق المزيد من التقدم، ونحن نعمل بنشاط في هذه المشاريع لتعظيم وزيادة قيمتها سواء على المدى المتوسط أو الطويل.

هيئة جديدة للرقابة الشرعية

أود أن أعتنم هذه الفرصة لأتقدم بجزيل الشكر والتقدير إلى هيئة الرقابة الشرعية التي تعمل تحت توجيهات رئيسها فضيلة الشيخ عجيل جاسم النشمي. لقد عملت هذه اللجنة بشكل وثيق وجيد مع إدارة الرقابة الشرعية في بيتك (البحرين) ونحن نشعر بالفعل بمدى الاستفادة من حكمتهم وتوجيهاتهم القيمة.

تقنية المعلومات

إنني سعيد جداً بالتحسينات التي أحدثناها على البنية التحتية لتقنية المعلومات في بيتك (البحرين). حيث قمنا في عام ٢٠١٠ باستحداث النظام الآلي للفروع وتحديث نظامنا المصرفي الأساسي ومركز البيانات حيث أدى ذلك إلى زيادة سرعة إنجاز المعاملات ومعالجتها الأمر الذي سمح لنا بالتالي بتقديم خدمات أسرع وأكثر كفاءة. كما يسرني أن أفيدكم بنجاح خدماتنا المصرفية الإلكترونية الجديدة والمحسنة، والتي لاقت قبولاً جيداً من قبل العملاء.

التطلعات المستقبلية

مع استمرار حالة عدم اليقين التي تسود التوقعات المستقبلية للاقتصاد العالمي، يغدوا من الصعب التنبؤ بكيفية أداء الاقتصاد العالمي على المدى المنظور، ومع ذلك فإنني أتوقع أن تحقق منطقة الخليج العربي نمواً جيداً سواء من حيث الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الاستثمارية، وعليه، سنستمر في أن نكون مبدعين في منتجاتنا، وسنكون كذلك حريصين على الاستفادة من الفرص الاستثمارية الإقليمية عند ظهورها.

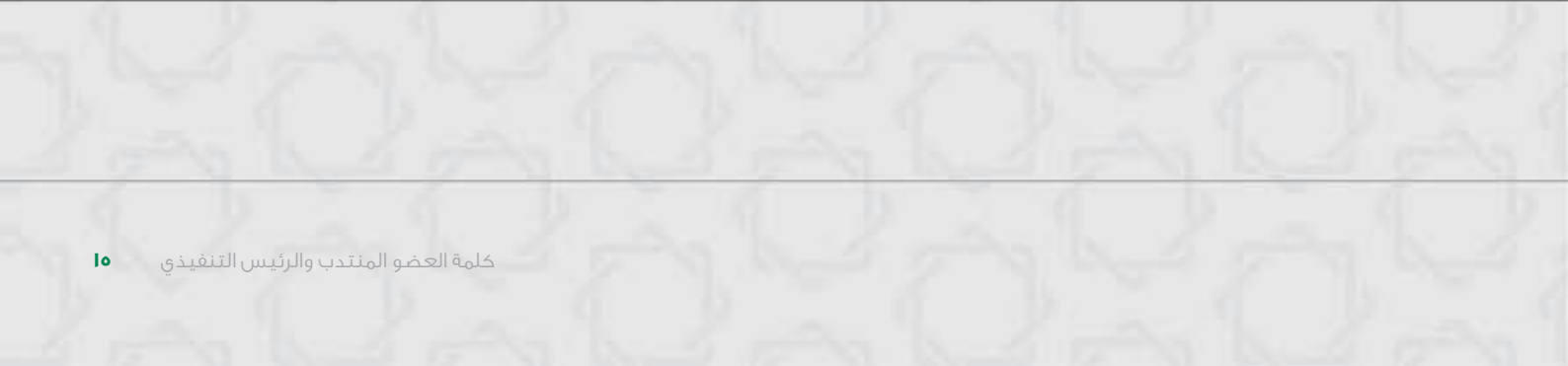
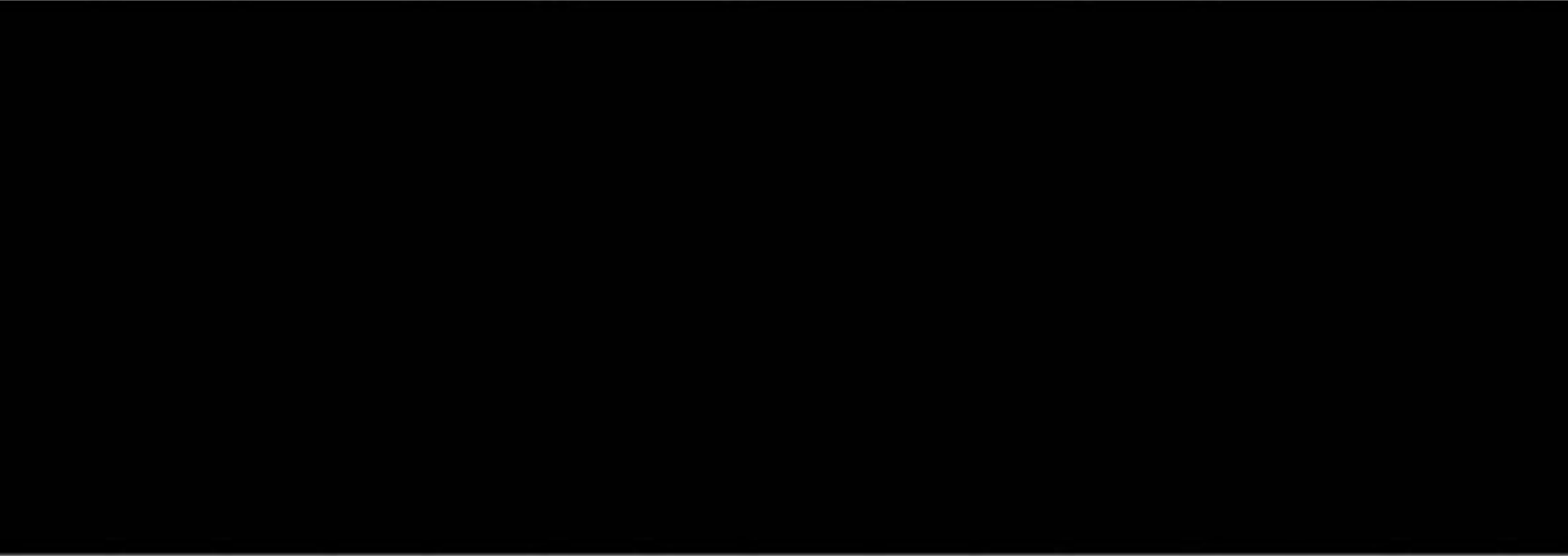
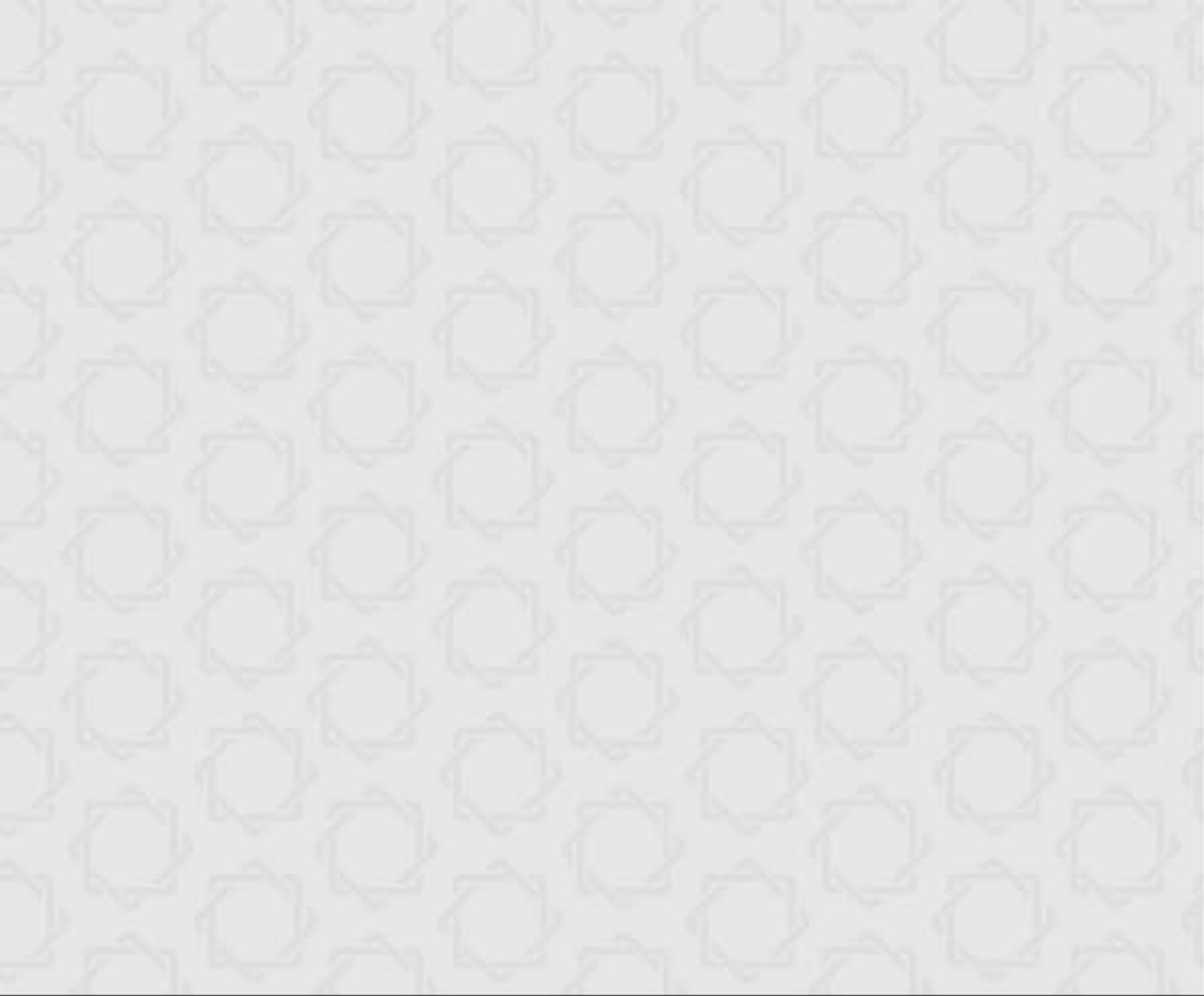
شكر وتقدير

أود أن أعرب عن خالص شكري وامتناني لرئيس وأعضاء مجلس الإدارة على الدعم والمساندة المستمرة والواضحة، وعلى التوجيهات التي قدموها طوال العام. كما أود أن أشكر كذلك عملائنا الكرام والمخلصين على ثقتهم في بيتك (البحرين)، ونتطلع إلى أن نقدم لهم تجربة مصرفية متميزة في عام ٢٠١١. كما أود أن أتوجه بالشكر إلى موظفي بيتك (البحرين) على تفانيهم وعملهم الجاد طوال عام ٢٠١٠.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

عبد الحكيم يعقوب الخياط
العضو المنتدب والرئيس التنفيذي

في عام ٢٠١٠ قمنا باستحداث النظام الآلي للفروع وتحديث نظامنا المصرفي الأساسي ومركز البيانات حيث أدى ذلك إلى زيادة سرعة إنجاز المعاملات ومعالجتها الأمر الذي سمح لنا بالتالي بتقديم خدمات أسرع وأكثر كفاءة.



EXECUTIVE OFFICES

أعضاء مجلس الإدارة



بدر عبد المحسن المخيزم
رئيس مجلس الإدارة



عادل أحمد البنوان
عضو مجلس الإدارة



يعقوب يوسف ماجد
عضو مجلس الإدارة



**عبد الحكيم يعقوب
الخياط**
العضو المنتدب
والرئيس التنفيذي



محمد سليمان العمر
عضو مجلس الإدارة



محمد بن الشيخ إسحاق
نائب رئيس مجلس الإدارة



خالد المعرفي
مدير تنفيذي



أحمد سعيد
مدير تنفيذي



عبد الرزاق جواهري
مدير تنفيذي



سغام القصبي
مدير تنفيذي



بول مرسر
مدير تنفيذي



ليليان لي فالهر
مدير تنفيذي

الإدارة التنفيذية



يوسف الحمادي
مدير أول - الرقابة المالية
والشؤون الإدارية



عيسى الدويشان
مدير أول - الإدارة الشرعية



هشام المؤيد
مدير أول - التطوير العقاري



رائد عجاوي
مدقق داخلي

الإدارة العليا



محفظة الاستثمار



بدأنا عام ٢٠١٠ بخطة تهدف إلى زيادة الكفاءة التشغيلية لأصول محفظتنا، واستغلينا هذه الفرصة لإعادة التوازن لمحفظتنا وتبسيط أعمالنا الأساسية. قام فريق الاستثمار بتعزيز وتقوية عمليات الرصد والمراقبة لمرحلة ما بعد الاستحواذ وتعزيز ضوابط الحوكمة ضمن محفظتنا من الشركات التي نستثمر بها. وقد أسفرت هذه الإجراءات عن تحقيق زيادة في قيمة الأصول.

شكل عاماً ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ تحدياً صعباً لإجمالي الصناعة المالية، ولم تكن بعض استثماراتنا في منأى عن الأزمة، حيث تم اللجوء خلال السنتين الماضيتين إلى تخفيض قيمتها العادلة في البيانات المالية لتعكس الانخفاض في قيمتها. ولقد بدأنا عام ٢٠١٠ بخطة تهدف إلى زيادة الكفاءة التشغيلية لأصول محفظتنا، واستغلينا هذه الفرصة لإعادة التوازن لمحفظتنا وتبسيط أعمالنا الأساسية. قام فريق الاستثمار بتعزيز وتقوية عمليات الرصد والمراقبة لمرحلة ما بعد الاستحواذ وتعزيز ضوابط الحوكمة ضمن محفظتنا من الشركات التي نستثمر بها. وقد أسفرت هذه الإجراءات عن تحقيق زيادة في قيمة الأصول.

الاستثمار العقاري

بالرغم من التأثيرات الحادة للأزمة المالية على القطاع العقاري، استمر بيتك (البحرين) في إستراتيجيته الهادفة إلى تنفيذ مشاريعه العقارية في مملكة البحرين ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. حيث يوفر بيتك (البحرين) الدعم لمشاريعه العقارية، سواء تلك التي يقوم بتنفيذها بشكل مباشر أو من خلال شراكات استراتيجية، من أجل تمكين هذه المشاريع من تجاوز الأوضاع الصعبة التي شهدتها السوق خلال الفترة السابقة. يمتلك بيتك (البحرين) محفظة عقارية قوية تشمل عدد من المشاريع الرائدة مثل ديار المحرق ودرة البحرين وقرية أشبيلية علاوة على مشاريع أخرى في مراحلها الأولية.



استمر بيتك (البحرين) في عام ٢٠١٠ في تقديم دعمه المالي والإداري لمشاريعنا الحالية في مجال التطوير العقاري وأنجز عدداً من المراحل الرئيسية في غضون فترة زمنية محددة وميزانية مخططة لها، وتم إجرار تقدم مطرد في مرحلة ما قبل التطوير لبعض المشاريع الجديدة التي تتم مراقبتها عن كثب.

الاستثمار في الشركات

إن إستراتيجية بيتك (البحرين) هي الدخول في صفقات للأسهم الخاصة لأعمال راسخة تحقق عوائد نقدية وتمتلك فريق إدارة يتمتع بالخبرة والالتزام، في قطاعات رئيسية تشمل الاتصالات والتكنولوجيا والرعاية الصحية والمرافق الأساسية وصناعة النفط والغاز. وبالرغم من وجود العديد من الصفقات المجزية، إلا أن بيتك (البحرين) قرر وبشكل استراتيجي عدم الاستثمار في أية صفقات جديدة حتى تهدأ حدة التقلبات في الأسواق المالية وأسواق رأس المال.

miracle

menatelecom





المجموعة المصرفية



توفر الخدمات المصرفية والمالية التي يقدمها بيت التمويل الكويتي - البحرين تشكيلة واسعة من المنتجات المبتكرة وخدمات الزبائن المتميزة. لقد تم تطوير منتجاتنا وخدماتنا التمويلية بهدف تلبية الاحتياجات طويلة المدى للزبائن في السوق المحلي والأخذة في النمو بشكل مستمر.



فرع الرفاع الشرقي



فرع المنامة



فرع مركز البحرين التجاري العالمي (الفرع الرئيسي)



فرع العدلية



فرع المحرق



فرع بيتك أوتومول - سترة



فرع مدينة عيسى - قريبا بإذن الله



فرع الرفاع الغربي



فرع بيتك أوتومول - شارع المعارض

فروعنا

توفر الخدمات المصرفية والمالية التي يقدمها بيت التمويل الكويتي - البحرين تشكيلة واسعة من المنتجات المبتكرة وخدمات الزبائن المتميزة. لقد تم تطوير منتجاتنا وخدماتنا التمويلية بهدف تلبية الاحتياجات طويلة المدى للزبائن في السوق المحلي والأخذة في النمو بشكل مستمر. كما ينبع نمونا من إصرارنا الدائم على تحسين جودة خدماتنا علاوة على أن التفكير الإبداعي وتقديم المنتجات المتميزة هي من صميم كل ما نقوم به.

يوفر بيتك (البحرين) محطة واحدة لجميع متطلبات الزبائن المصرفية والتمويلية وذلك من خلال شبكة فروعنا وأجهزة الصراف الآلي المتنامية. حيث تم تحديث شبكة أجهزة الصراف الآلي لتوفر المزيد من الخدمات الآمنة. كما اتسع نطاق هذه الشبكة مع تركيب أجهزة جديدة في مناطق سكنية وتجارية ومالية رئيسية بما في ذلك عدد من المواقع المميزة مثل درة البحرين. مما يرفع إجمالي عدد الأجهزة الحالية إلى ٢٠ جهازاً.

يقوم بيتك (البحرين) بشكل مستمر بطرح منتجات وخدمات جديدة ومبتكرة بهدف زيادة المنافع للزبائن. وتتراوح هذه المنتجات والخدمات ما بين تحسين المنتجات تقنياً مما يؤدي إلى زيادة إمكانية حصول الزبائن على المعلومات أو التمويل سواء محلياً أو عالمياً، بالإضافة إلى إطلاق منتجات جديدة ومبتكرة. وعليه حافظ بيتك (البحرين) على نمط ثابت من النمو لخدماته الإلكترونية على مدار العام وذلك مع إدخال الخدمات المصرفية عبر الانترنت وتوفير أجهزة صراف آلي قادرة على إيداع النقد والشيكات بشكل فوري وتحديث الخدمات المصرفية عبر الهاتف وخدمة الإخطار عبر الرسائل النصية القصيرة.

أما بطاقة بيتك إجارة. الحائزة على جائزة بانكر ميدل إيست ٢٠١٠ لأفضل بطاقة تمويل إسلامية. فهي أول بطاقة تمويل إسلامية في العالم تسمح لحاملها بامتلاك سلغ معمرة على أساس الإجارة المنتهية بالتمليك بالإضافة إلى عروض خاصة للحصول على تخفيض لحاملي البطاقات من التجار. كما تم تطوير هذه البطاقة التمويلية لتوفر برامج تمويلية حصرية مثل تمويل الدراسة الجامعية للطلبة وعروض خاصة لملاك الفلل في درة البحرين.

كما أن برنامج التمويل العقاري الذي يمتد لمدة ٢٥ عاماً هو مثال آخر على المنتجات المبتكرة التي يوفرها بيتك (البحرين). ومع العرض الحصري الذي يستهدف قرية أشبيلية وعدد من المشاريع التطويرية والإسكانية الأخرى، فإننا نضع معياراً جديداً لخدمة تمويل الأفراد.

في عام ٢٠٠٧ أطلق بيتك (البحرين) أول بطاقة ائتمان متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية مزودة بشريحة الكترونية بالتعاون مع شركة فيزا العالمية، حيث حظيت هذه البطاقة بقبول كبير ولا تزال تحقق معدلات نمو مرتفعة من حيث إقبال الزبائن. ويتمتع حاملو هذه البطاقة الائتمانية برصيد ائتماني متجدد من دون احتساب أية فوائد بل مجرد رسوم خدمة سنوية منخفضة.

وتعد صالات عرض السيارات (بيتك أوتومول) في كل من ستره وشارع المعارض الأكبر من نوعها في البحرين حتى الآن، وهي توفر تجربة فريدة لشراء السيارات والقوارب والمعدات البحرية بالإضافة إلى استفادة العملاء من وجود فرع متكامل بيتك (البحرين). كما يعد بيتك أوتومول محطة شراء واحدة، مما يعني حصول العملاء على خدمات التمويل والتأمين والتسجيل وغيرها من الخدمات الإضافية تحت سقف واحد.

استمرت إدارة تمويل الشركات في بيتك (البحرين) في الحفاظ على قوة أدائها طوال الأعوام المنصرمة.

تهدف إدارة تمويل الشركات إلى دعم نمو نشاط العملاء من خلال توفير حلول مالية مصممة خصيصاً لتلبية احتياجاتهم ويكون ذلك عبر تشكيلة واسعة من أدوات التمويل المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، حيث تشمل على سبيل المثال المرابحة والإجارة والاستصناع بالإضافة إلى مرابحة السلع والشراء ثم إعادة التأجير المنتهي بالتمليك.

توفر إدارة تمويل الشركات خدماتها للشركات الجديدة والقائمة في القطاعين العام والخاص وتغطي مجالات:

- تمويل المشاريع
- التمويل العقاري
- تمويل رأس المال التشغيلي
- التمويل التجاري

كما يسعى فريق تمويل الشركات من المحترفين المتخصصين إلى تقوية العلاقة مع العملاء وتعزيز ثقتهم ببيتك (البحرين) من خلال تزويدهم الدائم بأفضل الاستشارات والخدمات الاستثنائية. ويقوم الفريق كذلك بتحديد وتقييم الفرص المتاحة من أجل تلبية احتياجات العملاء والاستمرار في المحافظة على السجل القوي في تمكين العملاء من الاستفادة بأكبر قدر ممكن من الفرص المتاحة أمامهم.

تمويل الشركات

الخزّانة وإدارة الأصول

استمرت إدارة الخزّانة خلال عام ٢٠١٠ في مراقبة إدارة السيولة في بيتك (البحرين) والمحافظة على الوضع القوي لكفاية رأس المال. وفي إطار دعمها لإجمالي نمو بيتك (البحرين) تم خلال ٢٠١٠ توسيع نطاق علاقات بيتك (البحرين) مع البنوك الأخرى محلياً، إقليمياً ودولياً.

ومن أهداف الإدارة أيضاً تطوير الخدمات في مجالات إدارة السيولة وصناديق الاستثمار طويلة الأجل والأوراق المالية المدعومة بالأصول المخصصة لمجموعة متنوعة من المستثمرين.

أسواق رأس المال والتمويل المجمع

ركزت وحدة أسواق رأس المال خلال عام ٢٠١٠ على بناء محفظة بيتك (البحرين) من الصكوك، وكان معظم المصدرين للصكوك في الأسواق بعام ٢٠١٠ من الدائنين ذوي الملاءة المالية القوية سواء من المؤسسات المالية المعروفة أو المصدرين من الحكومات أو الجهات شبه الحكومية. وعليه جاءت عروض الصكوك خلال ٢٠١٠ متناسبة مع سياسة بيتك (البحرين) لإدارة المخاطر لمرحلة ما بعد الأزمة المالية العالمية. وبالإضافة إلى ذلك، شاركت أسواق رأس المال بشكل نشط في ترتيب صكوك بعض المصدرين الإقليميين.

شهد عام ٢٠١٠ انتعاشاً ملحوظاً قد طال انتظاره في أسواق المال الخليجية وتميز باتجاه إيجابي استمر على مدار السنة. ونتج عن هذا الانتعاش أن أصبحت وحدة أسواق رأس المال نقطة الاتصال لمصدري الأوراق المالية الذين كانوا يسعون إلى الاعتماد على خبرة بيتك (البحرين) في مجال أسواق رأس المال. وبما أن الحكومات والشركات الكبرى في المنطقة قد واجهت احتياجات كبيرة للتمويل وإعادة التمويل في عام ٢٠١٠، تم تكليف وحدة أسواق رأس المال بالمشاركة على مختلف المستويات.

ونظراً لندرة العروض الكبيرة في سوق الصكوك بدول مجلس التعاون الخليجي في عام ٢٠١٠، انتهجت وحدة أسواق رأس المال طريقة انتقائية في أعمالها، إلا أنها لا تزال ملتزمة بإنشاء الصفقات وإيجاد المصادر لها والمشاركة بها لتمثل بيتك (البحرين) أو بصفتها جزء من القوة المشتركة التي تتمتع بها (مجموعة) بيت التمويل عالمياً.

الخزّانة وأسواق رأس المال

منهج بيت التمويل الكويتي - البحرين لمخاطر الحوكمة

يستند منهج بيتك (البحرين) تجاه المخاطر على ممارسات الحوكمة القوية التي يتبعها وثقافة إدارة المخاطر التي توجه أسلوب عمل جميع الموظفين، والطريقة التي يتصرفون بها والقرارات التي يتخذونها. ويأخذ مجلس الإدارة زمام المبادرة عبر إعطائه المثال الذي يجب الاقتداء به وتبني المعايير المهنية والقيم المؤسسية. كما يعمل مجلس الإدارة على ضمان قيام الإدارة العليا بتفعيل السياسات الاستراتيجية والإجراءات الرامية إلى تعزيز السلوك المهني والنزاهة، كما يضمن مجلس الإدارة كذلك قيام الإدارة العليا بتنفيذ سياسات المخاطر والتقييد إما بالحدود المسموح بها للمخاطر أو عند الحاجة حظر الأنشطة والعلاقات والأوضاع التي يمكن أن تقلل من جودة الحوكمة.

تضمن هذه المشاركة على مستوى مجلس الإدارة بالإضافة إلى التدخل المباشر للجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة والالتزام بالأنظمة في قضايا المخاطر المتعلقة بالمجموعة على أن يتم تصعيد هذه القضايا في الوقت المناسب ووضع الخطط الملائمة لمعالجتها.

يتأخر العضو المنتدب والرئيس التنفيذي لجنة إدارة المخاطر ولجنة الموجودات والمطلوبات وتضم في عضويتها أعضاء من الإدارة التنفيذية، ويتم مناقشة حدود المخاطر والمحافظ الاستثمارية في الاجتماعات الاعتيادية لهذه اللجان.

يمتلك بيتك (البحرين) نموذج عمل محافظ يتجسد من خلال ثقافة المخاطر المبنية على الحكمة والحذر والمساءلة، حيث يدرك الجميع أنهم مسئولون عن قرارات المخاطر التي اتخذوها وأن لاحتياجات العملاء أهمية قصوى. لقد كان تركيزنا ولا يزال على بناء علاقات طويلة المدى مع العملاء والحفاظ على استمراريته، ويتم دعم هذا المنهج من خلال إتباع أسلوب دورة حياة المخاطر مع امتلاك قدرة مركزية قوية للتحكم والمراقبة. ويهدف إطار عمل إدارة المخاطر في بيتك (البحرين) إلى الإدارة الاستباقية للمخاطر في دورة الحياة الكاملة لأي معاملة مالية بما في ذلك ظروف التشغيل بدءاً من بدء المعاملة ووصولاً إلى خروجها النهائي من دفاتر بيتك (البحرين).

تشكل وحدات الأعمال الجبهة الأمامية لممارسات إدارة المخاطر في البنك وبالتالي فهي الخط الأول للتحكم. أما وحدات الدعم والتحكم التي تشمل الرقابة المالية والداخلية وإدارة ومراجعة الائتمان والتحصيل والالتزام بالأنظمة والعمليات والشؤون القانونية وإدارة الشريعة وإدارة المخاطر فهي في الخط الثاني للتحكم في المخاطر التي تتخذها وحدات الأعمال. ويوفر قسم إدارة المخاطر الأدوات اللازمة لإدارة المخاطر وإطار عمل وحدات العمل والدعم. كما أن وظيفة التدقيق مسؤولة بشكل مستقل عند ضمان كفاية الضوابط وأدوات التحكم.

يحدد بيتك (البحرين) ويتحكم باستمرار، بالمخاطر من خلال مجموعة شاملة من استراتيجيات وسياسات المخاطر علاوة على هياكل للحدود ومعايير منح الائتمان.

إدارة المخاطر

الأنشطة الرئيسية التي تم القيام بها ضمن إطار عمل المخاطر خلال السنة الماضية:

- أنجز بيتك (البحرين) متطلبات مصرف البحرين المركزي لمراجعة تقييم المخاطر امتثالاً لاتفاقية بازل ٢.
 - قام البنك بإنشاء برنامج داخلي لتقييم كفاية رأس المال وذلك لتحقيق التوازن الأمثل بين المخاطر والعوائد ومن أجل التحديد الكمي للمعايير الاقتصادية لرأس المال للمخاطر الرئيسية التي يتعرض لها بيتك (البحرين).
 - يجري بيتك (البحرين) بشكل دوري ومستمر اختبارات إجهاد شاملة على محافظته المختلفة لتقييم أثر الأحداث السلبية على استراتيجيته التوسعية، وتم مراجعة النماذج المستخدمة من قبل استشاريين خارجيين.
 - يقدم بيتك (البحرين) التدريب اللازم على اتفاقية بازل الثانية لجميع موظفيه وذلك لغرس ثقافة إدارة المخاطر في وحدات الأعمال والدعم.
 - يستخدم بيتك (البحرين) إطار عمل شامل للتقييم الذاتي للمخاطر والمراقبة لتحديد وإدارة المخاطر المختلفة التي تشكل جزءاً لا يتجزأ من عملياته.
 - وفر بيتك (البحرين) قواعد توجيهية شاملة للمخاطر لشركاته التابعة وذلك لتحقيق التكامل السليم لإدارة المخاطر في المجموعة.
- إننا في بيت التمويل الكويتي - البحرين ندرك أن أفضل ممارسات إدارة المخاطر تتطور وتتغير باستمرار، حيث يهدف بيتك (البحرين) إلى اعتماد التقنيات الجديدة وأفضل الممارسات مع تطورها مع مرور الوقت. إن هدفنا هو خلق القيمة القصوى لمختلف الأطراف المعنية من خلال إدارة المخاطر بأفضل طريقة ممكنة عن طريق التحسين المستمر لثقافة المخاطر في بيتك (البحرين).

يحرص بيتك (البحرين) على تبني أعلى المعايير الدولية والالتزام بأفضل الممارسات والمتطلبات التنظيمية في مجال الحوكمة. قام بيتك (البحرين) بإرساء إطار عمل قوي للحوكمة مصمم لغرض حماية مصالح كافة الأطراف المعنية ولضمان التقيد بالمتطلبات التنظيمية وتعزيز الفعالية المؤسسية.

وفي هذا الصدد قام بيتك (البحرين) بإنشاء هيكل مؤسسي قوي يحدد بوضوح المهام والمسئوليات ويعكس توزيع أدوار ومسئوليات مجلس الإدارة والإدارة العليا. هناك تفويض واضح ومحدد لمجلس الإدارة ولجانته ولرئيس المجلس وللعضو المنتدب والرئيس التنفيذي وللإدارة العليا ولجان الإدارة العليا.

المسئوليات

إن مجلس الإدارة مسئول أمام المساهمين عن خلق وتحقيق أداء مالي قوي ومستدام وإضفاء قيمة قوية مستدامة على حقوق المساهمين على المدى الطويل من خلال توفير حوكمة فعالة على شؤون بيتك (البحرين) وتحدد الأهداف والسياسات الإستراتيجية لبيتك (البحرين) لتحقيق مثل هذه القيمة على المدى الطويل وتوفير التوجيه الاستراتيجي العام لبيتك (البحرين) في إطار عمل من المكافآت والحوافز والضوابط، ويوفر النظام الأساسي لبيتك (البحرين) المسؤوليات التفصيلية لمجلس الإدارة.

إن رئيس مجلس الإدارة مسئول عن قيادة المجلس وضمان فعاليته ومراقبة أدائه. وللمجلس حالياً ثلاث لجان: لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة والالتزام بالأنظمة، واللجنة التنفيذية ولجنة الترشيح والتعويض، ولكل لجنة شروط مرجعية محددة تحدد نطاق عملها وصلاحياتها.

تتوفر معلومات عن هيكل مجلس الإدارة والهيكل الإداري ومهنة وخبرة كل عضو في مجلس الإدارة ومؤهلات وخبرة رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب والرئيس التنفيذي والمدراء التنفيذيين في وثيقة الإفصاح العام (مرفقة بهذا التقرير السنوي).

تتم مناقشة هيكل أجور / حوافز العضو المنتدب والرئيس التنفيذي وأعضاء مجلس الإدارة وهيئة الرقابة الشرعية على مستوى مجلس الإدارة وتقر الجمعية العمومية الاعتيادية أجر العضو المنتدب والرئيس التنفيذي وأعضاء مجلس الإدارة.

ميثاق الحوكمة

قام بيتك (البحرين) بتطوير ميثاق للحوكمة الذي يوفر الأساس لتعزيز المعايير العالية للحوكمة في بيتك (البحرين) ويحدد القواعد العامة ويضع الأساس لإجمالي نظام الحوكمة، ويوضح العناصر الرئيسية لإطار عمل فعال للحوكمة ويصف أدوار ومسئوليات مجلس الإدارة ويحدد دور مجلس الإدارة في المراجعة والموافقة ومراقبة إستراتيجية بيتك (البحرين) وأدائه المالي ضمن إطار عمل الحوكمة السليمة. كما يحتوي على الشروط المرجعية لجميع لجان مجلس الإدارة ولجان الإدارة العليا.

الحوكمة

قواعد السلوك

قام بيتك (البحرين) بوضع قواعد للسلوك تحكم كلاً من السلوك المهني والشخصي لأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا والموظفين في بيتك (البحرين).

الالتزام بالأنظمة

يلتزم بيتك (البحرين) بتسيير أعماله بطريقة متوافقة مع أحكام الشريعة من أجل تحقيق أهدافه الإستراتيجية والتشغيلية وفق أعلى المعايير المهنية والأخلاقية والامتثال الكامل لروح ونص أي متطلبات تنظيمية مطبقة وبتشريعات مملكة البحرين ومدونة أفضل الممارسات التي تروج لها الجمعيات المهنية المصرفية وقواعد السلوك الداخلية.

وفي هذا السياق، وامتثالاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي قام بيتك (البحرين) بتأسيس إدارة مستقلة للالتزام بالأنظمة ومكافحة غسل الأموال تكون المسؤولة عن ضمان التطبيق الصحيح لإطار عمل الالتزام بالأنظمة، والتقييد بسياسات الامتثال الموثقة في دليل سياسة الالتزام بالأنظمة المقرر من قبل مجلس الإدارة. ويستند إطار عمل الالتزام بالأنظمة إلى الفرضية القائلة بأن سياسات الالتزام بالأنظمة التي تم وضعها تهدف إلى مساعدة بيتك (البحرين) على تحقيق أهدافه بكفاءة مع الامتثال للقوانين والقواعد والأنظمة السارية.

إن الهدف الأساسي لدليل سياسة الالتزام بالأنظمة هو تأسيس ثقافة قوية للالتزام بالأنظمة داخل البنك من خلال توفير إطار عمل من السياسات والقواعد التي يجب أن يتقيد بها بيتك (البحرين) لضمان الإدارة الملائمة لمخاطر الالتزام بالأنظمة والقيام بواجباته المتعلقة بمتطلبات السلطات التنظيمية. ويهدف إلى ضمان تقييد بيتك (البحرين) بجميع الأنظمة المطبقة وأن أي انتهاكات إن وجدت يجب تحديدها في الوقت المناسب واتخاذ الإجراءات التصحيحية في أسرع وقت ممكن. ويوفر الدليل الأساس لإنشاء بنية تحتية لوظيفة الالتزام بالأنظمة في بيتك (البحرين) مما يسهل الاستفادة المثلى من قيمة المساهمين وكذلك تلبية المتطلبات التنظيمية الجديدة للالتزام بالأنظمة وأفضل المعايير المهنية في هذه الصناعة. ونحن نعتقد أنه من خلال تطبيق هذه القواعد سيكون بيتك (البحرين) قادراً على مراقبة والتحكم في التعرض لمخاطر الالتزام بالأنظمة على نحو أكثر فعالية.

ويتحمل مجلس الإدارة مسؤولية ضمان اتمام جميع الأنشطة التي يقوم بها بيتك (البحرين) وفقاً وبامتثال كامل للقوانين والأنظمة المرعية. ولقد أقر مجلس الإدارة سياسة الالتزام بالأنظمة وستتم مراجعة هذه السياسة عندما يكون هناك تغيير كبير في نموذج عمل بيتك (البحرين) أو في المتطلبات التنظيمية لضمان أن تتماشى مع الممارسات الحالية بيتك (البحرين) أو أية تغييرات من قبل مصرف البحرين المركزي والسلطات التنظيمية الأخرى التي قد يكون لها تأثير على وظيفة الالتزام بالأنظمة.

بالإضافة إلى هذه السياسات تبنى بيتك (البحرين) إجراءات للالتزام بالأنظمة التي تسمح له بإدارة مخاطر الالتزام بالأنظمة والقيام بمسؤولياته المتعلقة بالسلطات التنظيمية بشكل ملائم والهدف من هذه الإجراءات هي لضمان:

- الامتثال لجميع المتطلبات التنظيمية على نحو كاف.
- الكشف عن أي احتمال لعدم الالتزام بالأنظمة والإبلاغ عنه وتصحيحه في الوقت المناسب.
- الإبلاغ عن أي عدم التزام بالأنظمة إلى الهيئة القانونية المناسبة وداخلياً إلى العضو المنتدب والرئيس التنفيذي وإلى لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة والالتزام بالأنظمة.

الإفصاح

تم تطوير سياسة للإفصاح العام في إطار التزام البنك بتبني أعلى معايير الشفافية والانصاف في الإفصاح عن المعلومات لمصلحة كافة الأطراف المعنية. وتوفر سياسة الإفصاح العام المنهج المتبع تجاه إدارة والتحكم في عملية الإفصاح العام للاتصالات المالية وغير المالية للمساهمين والعملاء من أجل التأكد من أن المعلومات التي تم نشرها تلتزم بتوجيهات مصرف البحرين المركزي وتكون دقيقة وكاملة وتمثل الوضع المالي لبيتك (البحرين) بشكل عادل ونتائج العمليات في جميع الجوانب المادية ضمن الجداول الزمنية المنصوص عليها في الإجراءات التنظيمية. والغرض من السياسة مساعدة مجلس الإدارة والإدارة العليا والإدارات المعنية على فهم أدوارهم ومسؤولياتهم في عملية الإفصاح. ويلتزم بيت التمويل الكويتي - البحرين بالإفصاح عن المعلومات للجمهور بطريقة تتماشى مع القواعد والتوجيهات التي يصدرها مصرف البحرين المركزي وفقاً لاشتراطات ومتطلبات اتفاقية بازل ٢ العنصر ٣.

مكافحة غسل الأموال

اعتمد بيتك (البحرين) سياسات وإجراءات مفصلة تتوافق مع توجيهات مصرف البحرين المركزي لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وغير ذلك من الجرائم المالية، وتم تضمين إجراءات تفصيلية عند فتح الحسابات والحرص الواجب للعملاء والتقارير الداخلية والخارجية وتدريب الموظفين وحفظ السجلات. وتهدف هذه السياسات إلى مساعدة جميع أعضاء الإدارة والموظفين على فهم:

- المتطلبات القانونية والعقوبات المختلفة لعدم الامتثال
- ما يتطلبه بيتك (البحرين) من جميع أعضاء الإدارة والموظفين
- كيفية التعرف على غسل الأموال والإجراءات التي يجب اتخاذها.

يلتزم بيتك (البحرين) بسياسة صارمة للحيلولة دون السماح باستخدام البنك بواسطة أية عناصر سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة في أنشطة تخالف القانون، ومن وجهة نظر البنك فإن لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والجرائم المالية الأخرى ثلاثة أهداف:

- **أخلاقية** – المشاركة في مكافحة الجريمة.
 - **مهنية** – التأكد من عدم مشاركة بيتك (البحرين) في إعادة تدوير عوائد الجريمة التي يمكن أن تشكك في سمعته ونزاهته، وإذا كان التزوير ضمن ذلك فسيشمل التشكيك في ملاءته.
 - **قانونية** – الامتثال لتشريعات وأنظمة البحرين التي تفرض سلسلة من الالتزامات المحددة على المؤسسات المالية وموظفيها.
- وفي هذا السياق، وامتثالاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، قام بيتك (البحرين) بتعيين موظف مسؤول عن الإبلاغ عن غسل الأموال وفقاً لأحكام كتاب قواعد مصرف البحرين المركزي المجلد (٢)، يكون المسؤول عن ضمان التطبيق الملائم والتقييد بسياسات وإجراءات مكافحة غسل الأموال المقررة من قبل مجلس الإدارة.

سياسة الاتصالات المؤسسية

يعتمد بيتك (البحرين) سياسة فعالة للاتصالات المؤسسية تتيح لكل من مجلس الإدارة والإدارة العليا التواصل بفعالية مع المساهمين والأطراف المعنية والجمهور بصفة عامة، وتشمل قنوات الاتصال الرئيسية الاجتماعات السنوية العامة للموظفين والتقارير السنوية والموقع الإلكتروني لبيتك (البحرين) إلى جانب النشرات والإعلانات المنتظمة في وسائل الإعلام المحلية.

ولقد أقر مجلس الإدارة سياسة الاتصالات وتم وضع هذه السياسة لضمان الإفصاح عن جميع المعلومات ذات الصلة للأطراف المعنية في الموعد المحدد والوقت المناسب وتوفير البيانات المالية لما لا يقل عن السنوات الثلاث الماضية على موقع بيتك (البحرين) الإلكتروني.

ولبيتك (البحرين) إدارة للاتصالات المؤسسية مسؤولة عن التواصل بشأن المعلومات المتعلقة بالمنتجات الجديدة من خلال قنوات الاتصال المختلفة والتي تشمل المنشورات والموقع الإلكتروني والنشرات البريدية والبريد الإلكتروني ووسائل الإعلام المحلية.

وتدعم الإدارة الموظف المسؤول عن الالتزام بالأنظمة في بيتك (البحرين) بشأن أي متطلبات لاتصالات لازمة مع المستثمرين والعملاء على النحو الذي يحدده البنك. ولقد قامت إدارة الاتصالات المؤسسية بمساعدة جميع وحدات الأعمال في بيتك (البحرين) عندما طلب منها ذلك من خلال دعم برامجها للتوعية أو تسويق وترويج المنتجات والخدمات الجديدة خلال عام ٢٠١٠ كما ساعدت الإدارة بيتك (البحرين) طوال العام بمختلف الفعاليات الاجتماعية والتبرعات الخيرية. ويُلقى القسم الخاص بالمسؤولية الاجتماعية في التقرير السنوي الضوء على هذه الأنشطة.

برامج توعية المستهلكين / المستثمرين

يوظف بيتك (البحرين) مجموعة من قنوات الاتصال للوصول إلى المستهلكين والمستثمرين وذلك لإطلاعهم على خدمات ومنتجات واستثمارات بيتك (البحرين).

وعادة ما تتبنى قنوات الاتصال بالمستهلكين منهجاً متكاملأ يعتمد على مستوى الوعي والتعرض المطلوب ويمكن أن يشمل هذا وسائل الإعلام ونشر الإعلانات في الصحف والمجلات واللوحات الإعلانية وعلى أعمدة الإنارة ولوحات العرض الالكترونية والبريد المباشر والرسائل النصية القصيرة والبريد الالكتروني.

ويتم دعم برنامج الاتصال الخارجي من خلال عملية الاتصالات في الفروع التي تشمل اللافتات والملصقات الإعلانية والنشرات وغيرها من الأدوات وباستخدام وسائل الإعلام على الانترنت من خلال موقع بيتك (البحرين) ومركز الاتصال وموقع الخدمات المصرفية الإلكترونية.

أما الاتصالات الموجهة للمستثمرين فتتم في الغالب عن طريق مذكرات توظيف الاستثمار والتقارير الاستثمارية كما يتواصل بيتك (البحرين) بشأن استثماراته عبر موقعه الالكتروني ويتم توجيه جميع اتصالات الاستثمار الأخرى مباشرة عبر فريق توظيف الاستثمار في بيتك (البحرين) كجزء من برامجه لعلاقات المستثمرين.

الشكاوى والملاحظات

لقد قام بيتك (البحرين) بتعيين موظف مسؤول عن الشكاوي لإدارة شكاوى العملاء والتأكد من الاستجابة لجميع الشكاوى والقضايا بشكل ملائم وأن يتم حلها في أسرع وقت ممكن. بعد تلقي شكوى سيقوم الموظف المسؤول عن الشكاوى بمعالجة الشكاوى داخلياً مع الإدارة المعنية للحصول على جوابها وبعد تحليل رد الإدارة المعنية سيجد الموظف المسؤول عن الشكاوى حلاً مناسباً وسيقوم بإبلاغه لصاحب الشكاوى. وهناك قنوات متعددة للمساعدة في تلقي الملاحظات / الشكاوى المقدمة من العملاء بما في ذلك الموقع الالكتروني لبيتك (البحرين) وصاديق الاقتراحات الموجودة في جميع فروع بيتك (البحرين).

الإفصاحات الأخرى

المعلومات المتعلقة بطبيعة ومدى المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة موضحة في الصفحات ٧٢ و ٧٣ من القوائم المالية بيتك (البحرين).

كما توفر الصفحة ٩١ من القوائم المالية لبيتك (البحرين) معلومات عن النظم والضوابط التي يستخدمها بيتك (البحرين) لضمان الامتثال بأحكام الشريعة والتي تشمل معلومات عن وجود أية عوائد ونفقات غير متوافقة مع أحكام الشريعة والطريقة التي تم صرفها ومساهمة بيتك (البحرين) السنوية من الزكاة.

إيماناً من شعورنا بالمسؤولية تجاه المجتمعات التي نعمل بها وبصفتنا من المؤسسات المالية الإسلامية الرائدة والتي تتخذ من البحرين مقراً لها، فإننا ملتزمون بالمساهمة في الرفاه الاجتماعي للمجتمع المحلي ودعم قطاع الأعمال والتنمية الاقتصادية في مملكة البحرين وذلك تماشياً مع مبادئ الشريعة وأخلاقيات العمل التي نتبعها.

استمر بيتك (البحرين) خلال عام ٢٠١٠، في تنفيذ برنامجه الشامل للمسؤولية الاجتماعية والذي اشتمل على تقديم الدعم المالي والعملي للعديد من الجمعيات الخيرية والتربوية والطبية والثقافية والرياضية والمؤسسات الاجتماعية والقضايا الجديرة بالاهتمام. كما شارك بيتك (البحرين) كذلك في رعاية عدد من المبادرات والفعاليات الرئيسية التي تهدف إلى دعم الصيرفة والتمويل الإسلامي وتعزيز تطور قطاعي الأعمال والاقتصاد، وفيما يلي بعض الأمثلة من أنشطة برنامج المسؤولية الاجتماعية الذي تم تنفيذه خلال العام المنصرم.

تطوير أبطال الغد الرياضيين

- رعاية كأس نادي المنامة لدوري البنوك.
- رعاية الاتحاد البحريني للبيليارد والسنوكر.
- رعاية نادي سترة الرياضي.
- رعاية الاتحاد البحريني لكرة القدم.
- رعاية الاتحاد البحريني للجولف.

دعم الصيرفة والتمويل الإسلامي

- رعاية مؤتمر العمل المصرفي والمالي الإسلامي الذي تنظمه هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (AAOIFI) بالتعاون مع البنك الدولي.
- الراعي البلاتيني لقمة مجلس الخدمات المالية الإسلامية.
- الراعي الذهبي للمؤتمر السنوي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (AAOIFI) في البحرين.
- الشريك الاستراتيجي الذهبي وراعي حفل العشاء الرسمي للمؤتمر العالمي للمصارف الإسلامية في البحرين.

تعزيز قطاع التعليم والقيادة

- دعم مؤتمر قادة من أجل التميز الذي نظّمته جامعة البحرين.
- دعم المؤتمر الدولي للقيادة الذي نظّمته جمعية الإداريين البحرينيين.
- دعم فعالية الاحتفال بالذكرى الخامسة لتأسيس إنجاز البحرين.

المسؤولية الاجتماعية لبيتك (البحرين)

تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

إلى مساهمي بيت التمويل الكويتي - البحرين:

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته... وبعد:

التمهيد

وفقاً لخطاب التكليف فإننا نقدم التقرير التالي:

لقد راقبنا المنتجات المستخدمة والعقود المتعلقة بالمعاملات والتطبيقات التي طرحها بيت التمويل الكويتي - البحرين خلال الفترة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠م. كما قمنا أيضاً بالمراقبة الواجبة لإبداء الرأي فيما إذا كان بيت التمويل الكويتي - البحرين قد التزم بمبادئ وأحكام الشريعة والفتاوى والقرارات والتوجيهات التي أصدرناها.

مسؤولية الإدارة:

تقع مسؤولية التأكد من أن بيت التمويل الكويتي - البحرين يعمل وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية على الإدارة، أما مسؤوليتنا فتنحصر في إبداء رأي مستقل بناءً على مراقبتنا لعمليات بيتك (البحرين)، وفي إعداد تقرير لكم.

نطاق عمل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية:

لقد قمنا بواسطة الإدارة الشرعية بمراجعة واعتماد نماذج العقود والاتفاقيات ومراجعة العمليات العائدة لجميع معاملات بيت التمويل الكويتي - البحرين مع المساهمين والمستثمرين وغيرهم، باختيار عينات عشوائية منها حسب الخطة السنوية للتدقيق الشرعي على كافة الإدارات، ومن خلال التقارير الدورية التي يرفعها رئيس الإدارة الشرعية عن عمليات التدقيق والزيارات الميدانية، وعن سير العمل وسلامة تطبيق الفتاوى والقرارات الصادرة عن الهيئة.

لقد قمنا بتخطيط وتنفيذ مراقبتنا من أجل الحصول على جميع المعلومات والتفسيرات التي اعتبرناها ضرورية، لتزويدنا بأدلة تكفي لإعطاء تأكيد معقول بأن بيت التمويل الكويتي - البحرين لم يخالف أحكام وقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية.

رأي الهيئة:

أ) أن العقود والمعاملات التي أبرمها بيت التمويل الكويتي - البحرين خلال السنة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠١٠م والتي اطلعنا عليها تمت وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

ب) أن توزيع الأرباح وتحميل الخسائر على حسابات الاستثمار يتفق مع الأساس الذي تم اعتماده من قبلنا وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

ت) أن جميع المكاسب التي تحققت من مصادر أو بطرق تحرمها أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية قد تم تجنبها في حساب مستقل وصرفت في أغراض خيرية.

ث) أن احتساب الزكاة تم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

والهيئة تعتمد التقرير استناداً على ما اطلعت عليه من تقارير دورية مرفوعة من قبل الإدارة الشرعية.

والهيئة إذ تشكر الإدارة العليا والإدارات التابعة والموظفين على حسن تعاونهم مع الهيئة والتزامهم بقراراتها لتسأل الله العلي القدير أن يجزل ثوابهم ويحقق لهم النجاح والرشاد والسداد.

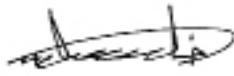
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تاريخ التقرير: ٢٠١١/٣/٣١


توقيع أعضاء الهيئة:



الشيخ الدكتور
محمد عبدالرزاق الطبطبائي
عضو الهيئة



الشيخ الدكتور
خالد بن مذكور المذکور
عضو الهيئة



الشيخ الدكتور
عجيل بن جاسم النشمي
رئيس الهيئة

تقرير مدققي الحسابات إلى السادة مساهمي بيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (مقفلة)

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة لبيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (مقفلة) «البنك» والشركات التابعة لها [المشار إليهم معاً «بالمجموعة»] والتي تشمل قائمة المركز المالي الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والقوائم الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق وحسابات الاستثمار المقيدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة وفقاً لكل من معايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وكذلك الرقابة الداخلية التي تقرر الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء. بالإضافة إلى ذلك، فإن مجلس الإدارة مسئول عن التزام المجموعة بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية.

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لكل من معايير التدقيق الدولية ومعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب هذه المعايير منا الإلتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكّننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا أن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وعن أدائها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

بالإضافة إلى ذلك، تعبر القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة في رأينا، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وعن أدائها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول الأمور التنظيمية الأخرى

كما نؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي الموحد وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي وأيضاً التزم بمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة.

إرست درونج

١٥ فبراير ٢٠١١

المنامة، مملكة البحرين

البيانات المالية الموحدة